

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1965-1966

30 JUIN 1966

## PROJET DE LOI

installant temporairement des aides exceptionnelles en vue d'accélérer la reconversion et le développement économiques des régions charbonnières et de certaines régions confrontées avec des problèmes aigus et urgents.

PROJET TRANSMIS  
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

### CHAPITRE I<sup>er</sup>.

But et champ d'application.

#### Article premier.

En vue de promouvoir et d'accélérer la reconversion et le développement économique des régions charbonnières et de certaines autres régions confrontées avec des problèmes aigus et urgents, des aides exceptionnelles peuvent, dans la limite des crédits budgétaires et jusqu'au 31 décembre 1968, être accordées aux conditions et dans les formes prévues aux articles suivants.

#### Art. 2.

Les aides exceptionnelles sont applicables aux opérations contribuant directement à la création rapide d'activités industrielles.

R. A. 7211.

Voir :

*Documents de la Chambre des Représentants :*  
218 (1965-1966) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 à 4 : Amendements.
- N° 5 : Rapport.
- N° 6 : Amendement.

*Annales de la Chambre des Représentants :*  
29 et 30 juin 1966.

# BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1965-1966

30 JUNI 1966

## ONTWERP VAN WET

tot tijdelijke instelling van uitzonderlijke hulpverlening ter versnelling van de economische reconversie en ontwikkeling van de steenkoolmijngebieden en van bepaalde andere gewesten die met ernstige en dringende problemen te kampen hebben.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER  
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

### HOOFDSTUK I.

Doel en toepassingsgebied.

#### Artikel 1.

Ten einde de economische reconversie en de ontwikkeling van de steenkoolmijngebieden en van bepaalde andere gewesten, die met ernstige en dringende problemen af te rekenen hebben, te bevorderen en te versnellen, kunnen, binnen de grenzen der begrotingskredieten en tot 31 december 1968, uitzonderlijke hulpverleningen toegekend worden tegen de voorwaarden en in de vorm bepaald in de volgende artikelen.

#### Art. 2.

De uitzonderlijke hulpverleningen zijn toepasselijk op de verrichtingen die rechtstreeks bijdragen tot het snel scheppen van industriële activiteiten.

R. A. 7211.

Zie :

*Gedrukte Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :*  
218 (1965-1966) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 tot 4 : Amendementen.
- N° 5 : Verslag.
- N° 6 : Amendement.

*Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :*  
29 en 30 juni 1966.

Ces opérations peuvent être exécutées dans des sites avantageux situés à proximité des régions visées à l'article 1<sup>er</sup>, pour autant qu'elles aient pour objectif ou pour conséquence la reconversion et le développement de ces régions.

Les aides exceptionnelles sont également applicables aux opérations visées à l'article 2 de la loi du 24 mai 1959 portant élargissement des facilités d'accès au crédit professionnel et artisanal en faveur des Classes moyennes dans la mesure où les entreprises bénéficiaires sont touchées par des fermetures de charbonnages.

#### Art. 3.

Le Roi définit, par voie d'arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, les zones géographiques dans lesquelles les dispositions de la présente loi sont d'application.

Les aides et dispositions y relatives prévues dans les chapitres I, III, IV, V, VI, VII et VIII de la loi du 18 juillet 1959 instaurant des mesures spéciales en vue de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions sont d'application dans les zones ainsi définies, pour autant qu'il n'y soit pas dérogé dans la présente loi.

### CHAPITRE II.

#### Moyens d'action.

#### SECTION I.

##### *Bonifications d'intérêt.*

#### Art. 4.

Les bonifications d'intérêt prévues par la loi du 18 juillet 1959 peuvent être portées à 5 % pendant 5 ans. Dans des cas spéciaux, elles peuvent couvrir la totalité de la charge d'intérêt pendant les deux premières années.

Les décisions prises en application de la présente loi peuvent déroger à l'article 6, point 4, alinéa 2, de la loi du 18 juillet 1959.

#### Art. 5.

Les limitations définies à l'article 3, c), d) et e) de la loi du 17 juillet 1959 instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et les dispositions de l'article 19 de la loi du 24 mai 1959 portant élargissement des facilités d'accès au crédit professionnel et artisanal en faveur des classes moyennes ne sont pas d'application lorsque les subventions prévues auxdites lois sont destinées à venir en aide à des entreprises touchées par des fermetures de charbonnages. Dans ces cas, la présente loi est d'application.

Pour l'application de cette disposition, le Ministre des Affaires économiques ou le Ministre des Classes moyennes, chacun en ce qui le concerne, peuvent accorder des dérogations aux délimitations géographiques définies en exécution de l'article 3 de la présente loi.

Genoemde verrichtingen kunnen uitgevoerd worden in gunstige localisaties die in de nabijheid van de in artikel 1 bedoelde gewesten gelegen zijn, voor zover zij als doel en als gevolg de reconversie en de ontwikkeling van deze gewesten hebben.

De uitzonderlijke hulpverleningen zijn insgelijks toepasbaar op de verrichtingen bedoeld in artikel 2 der wet van 24 mei 1959 tot verruiming van de mogelijkheden inzake beroeps- en ambachtskredietverlening aan de middenstand in de mate dat de begunstigde ondernemingen getroffen zijn door mijnsluitingen.

#### Art. 3.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegde besluiten, de geografische zones waarbinnen de bepalingen van deze wet van toepassing zijn.

De hulpverleningen en de beschikkingen ter zake bepaald in hoofdstukken I, III, IV, V, VI, VII en VIII van de wet van 18 juli 1959 tot invoering van bijzondere maatregelen ter bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige gewesten, zijn van toepassing in de aldus bepaalde gewesten voor zover in onderhavige wet hiervan niet wordt afgeweken.

### HOOFDSTUK II.

#### Actiemiddelen.

#### SECTIE I.

##### *Rentevergoedingen.*

#### Art. 4.

De bij de wet van 18 juli 1959 bepaalde rentevergoedingen kunnen gedurende 5 jaar op 5 % worden gebracht. In bijzondere gevallen kunnen zij gedurende de eerste twee jaren de gehele rentelast dekken.

De in uitvoering van onderhavige wet genomen beslissingen mogen van artikel 6, punt 4, lid 2, der wet van 18 juli 1959 afwijken.

#### Art. 5.

De beperkingen vastgelegd in artikel 3, c), d) en e) van de wet van 17 juli 1959 tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën, en de bepaling van artikel 19 der wet van 24 mei 1959 tot verruiming van de mogelijkheden inzake beroeps- en ambachtskredietverlening aan de middenstand, zijn niet van toepassing wanneer de bij deze wetten bepaalde toelagen voor de door de sluiting van koolmijnen getroffen ondernemingen bestemd zijn. In deze gevallen is de onderhavige wet van toepassing.

Voor de toepassing van deze bepaling kan de Minister van Economische Zaken of de Minister van Middenstand, ieder wat hem betreft, afwijkingen van de ter uitvoering van artikel 3 van de onderhavige wet bepaalde geografische begrenzing verlenen.

## SECTION II.

*Garantie de l'Etat.*

## Art. 6.

La garantie de l'Etat peut être attachée, par les Ministres compétents, au remboursement total ou partiel, en capital, intérêts et accessoires, des prêts visés par l'article 4.

Toutefois, en dérogation à l'article 7 de la loi du 18 juillet 1959, si le prêt n'a pas été accordé par un organisme public de crédit, la garantie de l'Etat pourra couvrir 75 % de la somme restant due, après réalisation des sûretés éventuellement constituées en faveur du prêteur.

Les garanties attachées par l'Etat à des prêts sur base de la présente loi s'imputent sur le plafond fixé par la loi du 18 juillet 1959.

## SECTION III.

*Prime en capital.*

## Art. 7.

Pour couvrir une partie de leurs investissements nouveaux en immeubles bâtis et en matériel, une prime à fonds perdus peut être accordée aux entreprises réalisant des opérations contribuant directement à la création rapide d'activités industrielles.

Cette prime représente un pourcentage déterminé de l'effort propre de l'investisseur dans le financement de l'investissement; elle peut s'élever à un montant correspondant à l'aide prévue à l'article 4.

## SECTION IV.

*Avantages fiscaux.*

## Art. 8.

Dans les trente jours qui suivent la publication de la présente loi, il sera fait usage de la faculté prévue par l'article 37 du Code des impôts sur les revenus de réduire la taxation des plus values non immunisées à la condition que le prix de réalisation soit investi dans les régions visées par la loi avant le 31 décembre 1968.

## Art. 9.

Les primes en capital versées en exécution de l'article 7 sont immunisées de l'impôt sur les revenus. Cette immunité n'est accordée qu'à la personne physique ou morale à laquelle la prime est octroyée.

Ces primes sont, pour le calcul des amortissements, déduites de la valeur d'investissement ou de revient.

## Art. 10.

Dans l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, confirmé par la loi du 16 juin 1947, l'article 302bis,

## SECTIE II.

*Staatswaarborg.*

## Art. 6.

De Staatswaarborg kan door de bevoegde Ministers aan de bij artikel 4 bedoelde gehele of gedeeltelijke aflossing in hoofdsom, rente en bijkomende kosten, worden verbonden.

Nochtans kan, in afwijking van artikel 7 der wet van 18 juli 1959, en indien de lening niet door een openbare kredietinstelling verleend werd, de Staatswaarborg 75 % van de na verwezenlijking der ten gunste van de lener gebeurlijk vastgelegde waarborgen nog uitstaande som dekken.

De waarborgen door de Staat op basis van de onderhavige wet aan leningen gehecht, worden op het bij de wet van 18 juli 1959 bepaalde maximumbedrag aangerekend.

## SECTIE III.

*Premies in kapitaal.*

## Art. 7.

Een niet-terugvorderbare premie kan aan ondernemingen, waarvan de verrichtingen rechtstreeks bijdragen tot het snel scheppen van industriële activiteiten, worden verleend om een gedeelte van hun nieuwe investeringen in gebouwde onroerende goederen en in materieel te dekken.

Deze premie vertegenwoordigt een bepaald percentage van de eigen inspanning van de investeerder in de financiering van de investering; zij kan een bedrag bereiken dat met de bij artikel 4 bepaalde tegemoetkoming overeenstemt.

## SECTIE IV.

*Fiscale voordelen.*

## Art. 8.

Binnen dertig dagen volgend op de bekendmaking van deze wet, zal gebruik gemaakt worden van de bij artikel 37 van het Wetboek op de inkomstenbelasting voorziene mogelijkheid de belasting op de niet-vrijgestelde meerwaarden te verlagen, op voorwaarde dat de verkoopprijs vóór 31 december 1968 in de bij de wet bedoelde gewesten geïnvesteerd wordt.

## Art. 9.

De ter uitvoering van artikel 7 gestorte premies in kapitaal worden van de inkomstenbelasting vrijgesteld. De vrijstelling wordt slechts toegestaan aan de natuurlijke of rechtspersoon aan wie de premie wordt verleend.

Deze premies worden, ter berekening van de afschrijvingen, van de investerings- of kostwaarde afgetrokken.

## Art. 10.

In het koninklijk besluit n° 64 van 30 november 1939, waarin het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1947 is opge-

abrogé par l'article 19 de la loi du 14 avril 1965, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 302bis. — Sont dispensés de droit proportionnel, les apports à des sociétés possédant la personnalité juridique qui tendent à la réalisation des opérations visées par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du ..... 1966 instaurant temporairement des aides supplémentaires, en vue d'accélérer la reconversion et le développement économiques des régions charbonnières et de certaines autres régions confrontées avec des problèmes aigus et urgents.

A cet effet, le Ministre des Affaires économiques délivrera préalablement à la passation de l'acte une pièce justificative dont les modalités de délivrance sont déterminées par le Roi. Cette pièce doit être annexée à l'acte au moment de l'enregistrement ».

#### Art. 11.

Les entreprises se trouvant dans les conditions de bénéficiaire, pour des opérations visées à l'article 1<sup>er</sup>, d'une aide de l'Etat en vertu d'un des articles 4, 6 ou 7, aux fins de réaliser un investissement en immeubles, peuvent être exonérées du précompte immobilier afférent à ces immeubles, et ce, pendant une période maximum de 10 ans, à partir du 1<sup>er</sup> janvier qui suit leur occupation.

Cette exonération porte, dans les conditions prévues à l'alinéa précédent et sous réserve de limitation aux biens ayant réellement fait l'objet de l'investissement, à la fois sur les constructions, le terrain formant avec celles-ci une même parcelle cadastrale ainsi que sur le matériel et l'outillage, immeubles par nature ou par destination, repris dans d'allivrement cadastral.

#### Art. 12.

Par dérogation aux articles 45, 4<sup>o</sup>, et 49 au Code des impôts sur les revenus, les entreprises se trouvant dans les conditions de bénéficier de l'aide de l'Etat en vertu des articles 4, 6 ou 7 de la présente loi sont autorisées, en ce qui concerne les investissements dans les zones visées à l'article 3 en matériel, outillage et bâtiments industriels y assimilés, acquis ou constitués entre la date de l'entrée en vigueur de la présente loi et le 31 décembre 1968, à pratiquer un amortissement annuel égal au double de l'annuité d'amortissement normal et ce pendant les trois premières périodes imposables, à partir de la période au cours de laquelle l'investissement est effectué.

### CHAPITRE III.

#### Dispositions diverses.

#### Art. 13.

Les aides exceptionnelles accordées en application de la présente loi sont sujettes à restitution selon l'article 14 de la loi du 18 juillet 1959.

nomen, wordt artikel 302 bis opgeheven bij artikel 19 der wet van 14 april 1965, wederom ingevoerd en als volgt opgesteld :

« Art. 302bis. — Worden van het proportioneel recht vrijgesteld, de inbreng in maatschappijen welke de rechts-persoonlijkheid bezitten en die de verwezenlijking nastreven van verrichtingen als bedoeld bij artikel 1 der wet van ..... 1966, tot tijdelijke instelling van uitzonderlijke hulpverleningen ter versnelling van de economische reconversie en ontwikkeling van de steenkoolmijngebieden en van bepaalde andere gewesten die met ernstige en dringende problemen te kampen hebben.

Te dien einde, zal de Minister van Economische Zaken vóór het verlijden van de akte een bewijsstuk afleveren, waarvan de afleveringsmodaliteiten door de Koning worden bepaald. Dit stuk moet aan de akte worden gehecht op het ogenblik van de registratie ».

#### Art. 11.

De ondernemingen, die zich in de voorwaarden bevinden om voor de bij artikel 1 bedoelde verrichtingen een hulpverlening van het Rijk te genieten krachtens een der artikelen 4, 6 of 7, ten einde een investering in onroerende goederen te verwezenlijken, kunnen van de onroerende voorheffing met betrekking tot de bedoelde onroerende goederen vrijgesteld worden voor een termijn van ten hoogste 10 jaar, ingaande op 1 januari na de ingebruikneming ervan.

Deze vrijstelling geldt, onder de in het vorige lid bepaalde voorwaarden en onder voorbehoud van beperking tot de goederen waarop de investering werkelijk sloeg, tegelijkertijd voor de gebouwen en de grond welke hiermede een zelfde kadastraal perceel uitmaakt, alsmede voor het materieel en het gereedschap, onroerende goederen uit hun aard of door bestemming opgenomen in de kadastrale legger.

#### Art. 12.

In afwijking van de artikelen 45, 4<sup>o</sup>, en 49 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, kunnen de ondernemingen, welke zich in de voorwaarden bevinden om, krachtens de artikelen 4, 6 of 7 van de onderhavige wet, een hulpverlening van het Rijk te verkrijgen, ertoe gemachtigd worden, in verband met de investeringen in materieel, gereedschap en hiermede gelijkgestelde nijverheidsgebouwen, verworven of samengesteld tussen de datum van inwerkingtreding van de onderhavige wet en 31 december 1968, in de bij artikel 3 bedoelde gebieden, een jaarlijkse afschrijving toe te passen, welke gelijk is aan tweemaal de normale afschrijvingsannuïteit en zulks gedurende de eerste drie belastbare termijnen ingaande met de termijn in de loop waarvan de investering verwezenlijkt wordt.

### HOOFDSTUK III.

#### Diverse bepalingen.

#### Art. 13.

De ter uitvoering van de onderhavige wet verleende uitzonderlijke hulpverleningen kunnen op grond van artikel 14 der wet van 18 juli 1959, worden teruggevorderd.

## Art. 14.

Il est fait annuellement rapport aux Chambres législatives sur l'application de la présente loi.

## Art. 15.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres peut proroger d'un an la durée d'application de la présente loi.

## Art. 16.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 30 juin 1966.

*Le Président de la Chambre des Représentants,*

## Art. 14.

Jaarlijks wordt aan de Wetgevende Kamers over de toepassing van de onderhavige wet verslag uitgebracht.

## Art. 15.

Een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit kan de toepassingsduur van de onderhavige wet met één jaar verlengen.

## Art. 16.

De onderhavige wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 30 juni 1966.

*De Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER,

*Les Secrétaires,*

*De Secretarissen,*

J. VERCAUTEREN,  
M. VERLACKT-GEVAERT.

---